

Н.А. Афанасьева, Т.И. Попова

# Палитра стилей

Учебное пособие  
по стилистике русского языка  
для иностранцев



УДК 811.161.1

**Афанасьева, Н.А., Попова, Т.И.**

Палитра стилей : учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев (электронное издание). — 3-е изд. — СПб. : Златоуст, 2015. — 116 с.

**Afanasyeva, N.A., Popova, T.I.**

The palette of styles : a manual of Russian stylistics for foreigners (electronic publication) — 3rd ed. — St. Petersburg : Zlatoust, 2015. — 116 p.

Зав. редакцией: *А.В. Голубева*

Редактор: *Д.В. Шаманский*

Корректор: *М.О. Насонкина*

Оригинал-макет: *Л.О. Пащук*

Рецензенты:

д. ф. н., проф. филологического ф-та СПбГУ *К.А. Рогова*,

д. ф. н., проф. ф-та журналистики СПбГУ *В.И. Коньков*,

к. ф. н., доц. филологического ф-та СПбГУ *И.М. Вознесенская*

Авторы разделов:

**Н.А. Афанасьева** — раздел 1 (уроки 1, 3), раздел 2 (урок 6), раздел 3 (урок 7), раздел 4 (урок 9), раздел 5 (урок 11), тесты № 1–5;

**Т.И. Попова** — раздел 1 (урок 2), раздел 2 (уроки 4, 5), раздел 3 (урок 8), раздел 4 (урок 10), раздел 5 (уроки 12, 13), тесты № 1–5.

*Рекомендовано к печати Учёным советом филологического факультета СПбГУ 24.04.2007,  
протокол заседания № 4*

Учебное пособие по функциональной стилистике русского языка для иностранных студентов (второй сертификационный уровень — ТРКИ-II). Практические задания, вопросы для самоконтроля, тесты. Имеются ключи. Курс рассчитан на 68 часов аудиторных занятий.

ISBN 978-5-86547-452-4

© Афанасьева Н.А., Попова Т.И (текст), 2007  
© ООО Центр «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2007

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».  
Подписано в печать 21.12.11. Формат 84x108/16. Печ. л. 7,25.  
Код продукции: ОК 005-93-953005.

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 062426 от 23 апреля 1998 г.  
Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ № 78.01.07.953.П.011312.06.10 от 30.06.2010 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, С.-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, кв. 24.  
Тел.: (+7-812) 346-06-68, 703-11-78; факс: (+7-812) 703-11-79; e-mail: sales@zlat.spb.ru, editor@zlat.spb.ru; http://www.zlat.spb.ru

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Предисловие для учащихся .....       | 5 |
| Предисловие для преподавателей ..... | 5 |

## РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ СТИЛИСТИКИ

|   |    |
|---|----|
| Урок 1. Что такое стилистика? .....                                       | 6  |
| Что изучает стилистика? .....   | 6  |
| О чём, с кем, как мы говорим? .....                                       | 6  |
| С какой целью мы говорим? .....   | 7  |
| Где мы говорим? .....   | 9  |
| Кто участвует в общении? .....  | 10 |
| Урок 2. Чем отличаются книжный и разговорный стили речи? .....            | 13 |
| Что означают пометы в словаре? .....                                      | 13 |
| Официальные и неофициальные ситуации общения .....                        | 14 |
| Какую дополнительную информацию может содержать слово? .....              | 17 |
| Как узнать об отношении говорящего к собеседнику или предмету речи? ..... | 18 |
| Как дать оценку при помощи интонации? .....                               | 18 |
| Как дать оценку при помощи синтаксических конструкций? .....              | 20 |
| Урок 3. Что помогает понять говорящего? .....                             | 21 |
| Чем отличаются устная и письменная речь? .....                            | 21 |
| Спонтанная и подготовленная речь .....                                    | 22 |
| Интонация и мимика в устной речи .....                                    | 23 |
| Что значат эти жесты? .....   | 24 |
| Подготовьтесь к тесту .....   | 27 |
| Тест № 1 .....  | 27 |

## РАЗДЕЛ 2. РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛЬ

|   |    |
|---|----|
| Урок 4. Что такое разговорный стиль речи? .....       | 29 |
| Когда и где мы используем разговорную речь? .....     | 29 |
| Лексические особенности разговорной речи .....        | 29 |
| Типы диалога .....                                    | 31 |
| Информативный диалог .....                            | 31 |
| Регулятивный диалог .....                             | 32 |
| Урок 5. Как вести диалог? .....                       | 34 |
| Что такое тактика ведения диалога? .....              | 34 |
| Тактика уговаривания (регулятивный диалог) .....      | 34 |
| Тактика убеждения (регулятивный диалог) .....         | 36 |
| Фатический диалог .....                               | 37 |
| Тактика выяснения отношений (фатический диалог) ..... | 37 |
| Как сделать комплимент? (фатический диалог) .....     | 39 |
| Урок 6. Пишем друзьям! .....                          | 41 |
| Напиши мне письмо! .....                              | 41 |
| Оставь записку! .....                                 | 45 |
| Я веду дневник .....                                  | 46 |
| Поболтаем в чате! .....                               | 46 |
| А мне интереснее в форуме! .....                      | 48 |
| Пошли e-mail! .....                                   | 48 |
| Сбрось SMS-ку! .....                                  | 49 |
| Подготовьтесь к тесту .....                           | 50 |
| Тест № 2 .....  | 50 |

### РАЗДЕЛ 3. ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ

|   |    |
|---|----|
| Урок 7. От переговоров до рекламы .....                   | 52 |
| Когда и где мы используем официально-деловой стиль? ..... | 52 |
| Деловая переписка .....                                   | 52 |
| Деловые переговоры .....                                  | 56 |
| Как понять собеседника .....                              | 57 |
| Реклама .....   | 59 |
| Урок 8. Я ищу работу .....                                | 61 |
| С чего начать? .....                                      | 61 |
| Объявление о наличии вакансии .....                       | 61 |
| Звонок по объявлению .....                                | 62 |
| Объявление .....  | 63 |
| Резюме .....  | 64 |
| Собеседование .....                                       | 65 |
| Трудовой договор .....                                    | 68 |
| Подготовьтесь к тесту .....                               | 70 |
| Тест № 3 .....  | 70 |

### РАЗДЕЛ 4. НАУЧНЫЙ СТИЛЬ

|   |    |
|---|----|
| Урок 9. Как пишут учёные? .....                                 | 72 |
| Когда и как мы используем научный стиль? .....                  | 72 |
| Обобщаем конкретное .....                                       | 72 |
| Даём научное определение .....                                  | 74 |
| Пишем логично .....   | 75 |
| Будем точны .....   | 77 |
| Правила оформления цитат .....                                  | 79 |
| Пишем кратко (аннотация) .....                                  | 80 |
| Урок 10. Защита? Защита... Защита! .....                        | 82 |
| Как проходит защита дипломной работы .....                      | 82 |
| Что такое публичная речь? .....                                 | 83 |
| Вступительное слово дипломанта на защите дипломной работы ..... | 84 |
| Подготовьтесь к тесту .....                                     | 88 |
| Тест № 4 .....  | 88 |

### РАЗДЕЛ 5. ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ

|  |     |
|--|-----|
| Урок 11. Мир, отражённый в СМИ .....               | 91  |
| Что такое публицистический стиль? .....            | 91  |
| Читаем информационную заметку .....                | 91  |
| Читаем репортаж .....                              | 94  |
| Читаем интервью .....                              | 96  |
| Урок 12. Как выражают своё мнение журналисты ..... | 99  |
| Читаем комментарий .....                           | 99  |
| Читаем обозрение .....                             | 102 |
| Читаем рецензию .....                              | 104 |
| Урок 13. Образ в публицистике .....                | 107 |
| Что такое очерк? .....                             | 107 |
| Типы очерка .....                                  | 107 |
| Прошлое и настоящее героя очерка .....             | 108 |
| Как создаётся образ в очерке? .....                | 110 |
| Подготовьтесь к тесту .....                        | 111 |
| Тест № 5 .....                                     | 111 |
| Ключи к тестам .....                               | 114 |
| Принятые сокращения .....                          | 114 |
| Литература .....                                   | 115 |

# РАЗДЕЛ 1

## ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ СТИЛИСТИКИ

### Урок 1. ЧТО ТАКОЕ СТИЛИСТИКА?

#### ЧТО ИЗУЧАЕТ СТИЛИСТИКА?

**Стилистика** изучает то, как организованы языковые единицы и как они сочетаются в зависимости от ситуации общения:

- 1) где и когда говорят люди;
- 2) каковы социальные роли участников общения;
- 3) зачем они говорят (цель общения);
- 4) о чём они говорят (тема общения);
- 5) как они общаются (письменно или устно);
- 6) какой жанр общения выбран.

Предмет стилистики  
Функции языка  
Сферы общения  
Система функциональных стилей

#### О ЧЁМ, С КЕМ, КАК МЫ ГОВОРИМ?

Типы общения:  
— официальный  
— нейтральный  
— неофициальный

**Задание 1.** Рассмотрите иллюстрации и прочитайте фразы. Найдите фразы, соответствующие ситуациям. Объясните свой выбор.



1. Дорогая Леночка!
2. Елена Сергеевна!
3. Иванова Елена Сергеевна?

• В какой из представленных ситуаций можно использовать следующие фразы:

- (1) Предъявите Ваш паспорт!
- (2) Посмотрите на этот чертёж!
- (3) Поздравляю тебя с днём рождения!

• Какому типу общения соответствует каждая из этих ситуаций?

• Составьте диалоги в представленных ситуациях, используя обращения из задания 1. Объясните использование тех или иных языковых единиц. В каких диалогах уместна форма обращения «Вы», а в каких — «ты»?

## С КАКОЙ ЦЕЛЮ МЫ ГОВОРИМ?

Задание 2. Как вы думаете, где, о чём, с какой целью говорят эти люди?



### Цели общения:

- обменяться впечатлениями
- передать информацию
- договориться о совместной деятельности
- оценить знания
- организовать работу
- обменяться эмоциями
- установить контакт
- изменить мнение другого человека

**Задание 3. Определите, к каким жанрам относятся данные ниже тексты. Постарайтесь определить, какую основную цель они преследуют.**

**Жанры:**

- информационная заметка в газете
- инструкция
- научный текст
- реклама
- программа новостей
- лозунг
- описание природы в художественном тексте
- фельетон
- приветствие

В сложносочинённом предложении (*proposition coordonne*) простые независимые предложения, как и в русском языке, могут соединяться между собой:

- 1) сочинительными союзами *et, ou, mais, ni, car, donc* и др.,
- 2) без союзов (на письме — знаками препинания).

### На «Горбушке» бомбу не нашли

Информация о взрывном устройстве в торговом центре «Горбушкин двор» не подтвердилась.

На пульт дежурного «02» сегодня поступил звонок от неизвестного,

который сообщил, что в здании торгового центра «Горбушкин двор» заложено взрывное устройство. Все посетители и сотрудники были эвакуированы. Как сообщает корреспондент радио СИТИ-FM, кинолог обследовал все помещения. Подозрительные предметы не обнаружены.

Пластиковые **двери**  
от производителя в СПб.  
Купите окна, не выходя из дома!

#### УСТАНОВКА ВСТРАИВАЕМОГО СЕЙФА

**ВНИМАНИЕ!!!** Сейф следует устанавливать меткой "OVEN/THIS SIDE UP/HAULT/BOVEN" вверх. В противном случае дверь сейфа закрываться не будет, а петельное устройство выйдет из строя.

1. Ниша под сейф должна быть выполнена таким образом, чтобы зазор между стенками сейфа и нишей составлял не менее 100 мм.

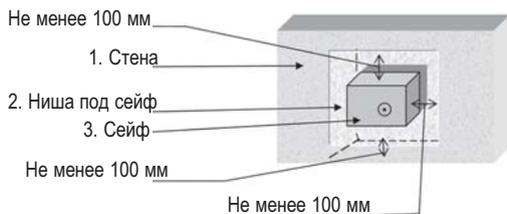


Рис. 1

2. Сейф вставляется в подготовленную нишу, выравнивается и закрепляется, например с помощью клиньев. Положение сейфа проверяется по уровню. Дверь сейфа не должна самопроизвольно ни закрываться, ни открываться.

3. Для того чтобы стенки сейфов во время бетонирования не смогли прогнуться вовнутрь, их следует предварительно расклинить. Это особенно важно для сейфов высотой более 300 мм.

4. Пространство, образовавшееся между сейфом и стеной, следует заполнить цементным раствором. Обращаем ваше внимание на недопустимость попадания раствора в замочную скважину и в пространство между дверью и корпусом. Во время бетонирования и в течение последующих двух дней сейф следует держать закрытым, после чего открыть дверцу для вентиляции пространства сейфа.

**ВНИМАНИЕ!!!** При сырых стенах или при установке сейфа в стену между двумя помещениями с разницей температур в них, его следует предварительно теплогидроизолировать с внешней стороны, что предотвратит образование конденсата внутри сейфа.

**ВНИМАНИЕ!!!** Для сейфов с ключевым замком отверстие под ключ на двери сейфа необходимо защитить от попадания посторонних предметов.

**Информация об итогах конкурса  
по культуре производства и охране труда среди  
организаций,  
расположенных на территории Свердловской  
области, в 2005 году**

В соответствии с постановлением правительства Свердловской области от 26.04.2005 г. № 324-ПП, в целях повышения активности работы по охране труда в организациях, снижения количества профессиональных заболеваний и несчастных случаев на производстве, привлечения внимания общественности к вопросам охраны труда в 2005 году был организован и проведён конкурс по культуре производства и охране труда среди организаций, расположенных на территории Свердловской области.

*Со всех сторон горы непри-  
ступные, красноватые скалы,  
обвешанные зелёным плющом и  
увенчанные купами чинары, жёлтые  
обрывы, исчерченные прамоинами,  
а там высоко — высоко золотая  
бахрома снегов, а внизу Арагва,  
обнявшись с другой безымянной  
речкой, шумно вырывающейся из  
чёрного, полного мглою ущелья,  
тянется серебряною нитью и свер-  
кает, как змея свою чешуёю.*

**Задание 4. Определите цель авторов следующих высказываний. Около каждого примера впишите цифру, соответствующую той или иной функции языка.**

1. — Пока не сделаешь уроки, телевизор смотреть не будешь. ( )
2. — Антон Петрович, завтра в 17:00 будет собрание. ( )
3. — Страх какой, опять самолёт упал, 150 человек погибло! ( )
4. — Говорите громче! Плохо слышно. ( )
5. — А река там сказочная. Течёт медленно, не торопясь. Хотя сама небольшая, но с характером. Свою силу чувствует и всем показывает. ( )
6. — В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что данная тенденция имеет устойчивый характер. ( )
7. — Разновидности литературного языка называют стилями (от греческого *stylos* — «палочка для письма»). ( )

• Придумайте высказывания в соответствии с разными целями. Попросите ваших товарищей в группе определить цель высказывания.

Многообразные цели общения можно сгруппировать в соответствии с **функциями языка**:

- 1) **коммуникативная** — передать информацию
- 2) **познавательная** — обобщить, проанализировать информацию
- 3) **регулятивная** (функция воздействия) — повлиять на собеседника
- 4) **экспрессивно-эмоциональная** — выразить эмоциональное состояние говорящего или его отношение к адресату
- 5) **фатическая** — установить (проверить) контакт с собеседником (аудиторией)
- 6) **метаязыковая** — пояснить смысл слова или высказывания для лучшего понимания собеседником
- 7) **эстетическая** — эстетически воздействовать на адресата

## ГДЕ МЫ ГОВОРИМ?

**Функциональный стиль** — это разновидность литературного языка, которая используется в определённой **сфере** общения. Для каждого функционального стиля характерны свои особые **языковые средства** и **жанры** общения.

### Сферы общения:

- быт
- право
- политика
- наука
- литература

**Задание 5. Прочитайте описание ситуаций. Скажите, где происходит общение в каждой из ситуаций. Определите сферу общения.**

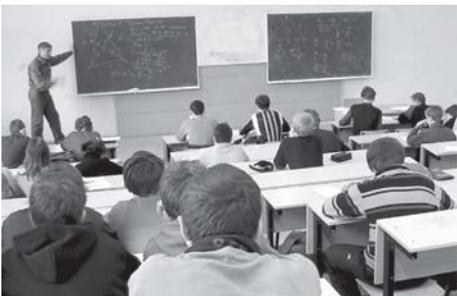
1. Зрители смотрят спектакль.
2. Президент России принимает посла Японии.
3. Две девушки разговаривают в спортивном клубе.
4. Инспектор ГИБДД выписывает штраф водителю за превышение скорости.
5. Идёт защита кандидатской диссертации.

**Задание 6. Познакомьтесь с таблицей. Обратите внимание на то, что каждой сфере общения соответствует свой функциональный стиль. Внесите в таблицу свои примеры.**

| Сферы общения | Ситуации общения    | Функциональные стили литературного языка |
|---------------|---------------------|--|
| быт           | дома, в магазине... | разговорная речь                         |
| право         | в суде...           | официально-деловой стиль                 |
| политика      | в парламенте...     | публицистический стиль                   |
| наука         | ...                 | научный стиль                            |
| литература    | ...                 | язык художественной литературы           |

## КТО УЧАСТВУЕТ В ОБЩЕНИИ?

**Задание 7. Рассмотрите иллюстрации. Как вы думаете, какой характер общения представлен на этих иллюстрациях: массовый, публичный, групповой, межличностный? Подпишите их.**

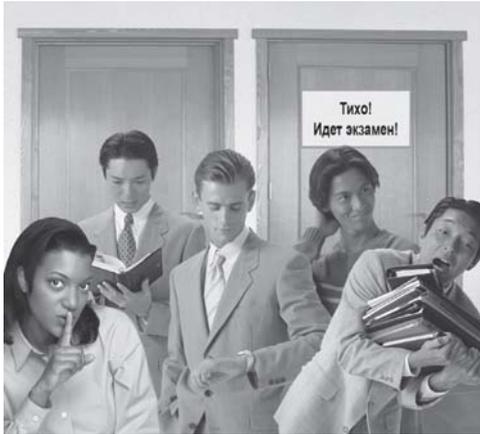


### Характер общения:

- массовый (с помощью средств массовой информации)
- публичный (один человек — много людей)
- групповой (один человек — несколько человек)
- межличностный (один человек — один человек)

### Способ общения:

- контактный — говорящие видят друг друга и могут обмениваться репликами
- дистантный — говорящие не видят друг друга и не могут непосредственно общаться друг с другом (характерно для традиционных форм письменного общения)



- косвенно контактный — говорящие не видят друг друга, но могут непосредственно реагировать на реплики друг друга



**Задание 8. Рассмотрите иллюстрации. Как вы думаете, какой способ общения представлен на этих иллюстрациях: контактный, дистантный, косвенно контактный? Подпишите иллюстрации.**



**Задание 9. Прочитайте тексты.**

- Определите темы текстов.
- Сравните данные тексты. Определите, чем они отличаются. Что в них общего?
- Определите сферу, цель и характер общения, соответствующие каждому тексту. На основании этих данных сделайте вывод о принадлежности каждого текста к определённому функциональному стилю.

1. — Вань, как там на улице?  
— Прекрасно. Солнце выглянуло, сразу тепло стало. Совсем весна.

*Вань* (разг.), от *Ваня* (нейтр.) — обращение, восходит к историческому 7-му, звательному падежу. *Мам, пап, Юр, Тань, Свет, Кать*

2. Тема моего доклада — «Погодные явления на Северо-Западе». Погодные явления на Северо-Западе России обусловлены умеренно-морским климатом...

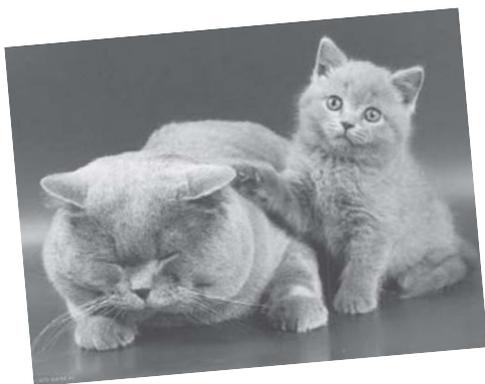
3. Сегодня в Петербурге и Ленинградской области ожидается тёплая погода, +19... +21. Местами пройдут кратковременные дожди.

4. Довожу до Вашего сведения, что ураган, прошедший в ночь с 21.06 на 22.06.2005, повалил 3 дерева (на 7-ой линии, на Большом проспекте, на Наличной улице). В связи с произошедшим были проведены мероприятия по распилу и вывозу поваленных деревьев из указанных районов.

5. Ветер был сильный. Он трепал волосы, залезал Карику под одежду, трубил в уши и даже мешал дышать.

#### Задание 10.

- Прочитайте тексты. Определите тему общения в каждом из текстов. Например, 1 — *котёночек*, 2 — ... .
- Где речь идёт о конкретной кошке, где — о кошках вообще?
- К кому обращаются авторы текстов и с какой целью?
- Определите, какой из текстов устный / письменный, где монолог / диалог. Почему вы так решили?
- Продолжите тексты, используя данные предложения в качестве начала.



1. Глянь, какой котёночек!
2. Вика принесла домой котёнка.
3. Окрас персидских кошек бывает от светло-серого до тёмно-серого.
4. Во Дворце молодёжи в минувшее воскресенье прошла выставка кошек.
5. Извещаю Вас о том, что камышовый кот, который был направлен Вами в наш зоопарк...

*довожу до Вашего сведения* (официально-дел.) — сообщать; конструкция чаще всего используется в жанре докладной записки

*мероприятие* (официально.) — от *принять меры*; действия, предпринятые для решения определённых задач

*распил* (официально-дел.) — от глагола *пилить*

*поваленный* (официально-дел.) — упавший (о дереве)

*трепать* (художественно.) — приводить в беспорядок

*трубить* (художественно.) — от слова *труба*; производить звук, похожий на звук трубы

**Конкретное** существительное обозначает тот или иной предмет, взятый в отдельности.

**Абстрактное** существительное обозначает отвлечённое понятие.

*глянь* (разговорно.) — посмотри; используется для привлечения внимания

*окрас* (научно.) — краска, цвет (о животном)

*минувший* (книжно.) — прошедший, прошлый (о времени). *В минувший вторник*

*камышовый кот* (научно.) — животное рода кошачьих

*извещаю Вас* (официально-дел.) — сообщать; чаще всего используется в жанре делового письма

**Задание 11. Определите, к каким функциональным стилям относятся тексты, представленные в следующих ситуациях.**

1. Письмо заканчивается строками стихотворения Пушкина.
2. В неофициальном рассказе о прошедшей научной конференции зачитываются цитаты доклада.
3. В газете обсуждается новый закон.
4. В повести А.С. Пушкина «Дубровский» приводится постановление суда.

Чётких границ между стилями не существует. Одно и то же слово может быть использовано в разных стилях. В ряде случаев оно будет восприниматься как экспрессивное.

## Урок 2. ЧЕМ ОТЛИЧАЮТСЯ КНИЖНЫЙ И РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛИ РЕЧИ?

### ЧТО ОЗНАЧАЮТ ПОМЕТЫ В СЛОВАРЕ?

В толковом словаре русского языка около некоторых слов и выражений вы можете увидеть помету (указание, стоящее в скобках): «книж.» (книжное) или «разг.» (разговорное). Например:

*Доиграться* (разг.) — *Ты у меня доиграешься!* Угроза. Так говорят, когда хотят предупредить человека, что его поведение приведёт к неприятным последствиям.

*Иномарка* (разг.) — машина зарубежного производства.

*Совершиться* (книж.) — произойти, осуществиться. Совершилось важное событие.

*Собирательный* (книж.) — обобщённый, относящийся ко многим. Собирательный образ.

О чём говорят эти пометы? О том, что данное слово уместно употреблять в соответствующих ситуациях общения. Или о том, что, попадая в иной контекст, слово может приобретать дополнительный оттенок значения. Например: *В минувший* (публ.) *вторник* и *Век минувший* (худож.)

К «книжным» стилям речи относят: научный, официально-деловой, публицистический стили и отчасти язык художественной литературы. Им противостоит разговорный стиль.

Противопоставление «книжный» — «разговорный» касается всех уровней языка. Чаще всего говорят о книжной и разговорной лексике, о книжных и разговорных синтаксических конструкциях.

Непреодолимой границы между книжными и разговорными языковыми средствами не существует. Так, например, разговорная лексика может использоваться в качестве экспрессивного средства в публицистике.

Понятия «книжное», «разговорное»  
Стилистическое значение языковых единиц